чрвнну сущю, а въздуху бѣлую чьясть, яко бѣлу сущю. *Хрон. И. Мал., VII, 21 (XV в. ~ XIII в.)*. сапозн же его бѣша от своєя ему страны, черъвени с бисеры Пръскимъ образомъ. *Хрон. И. Мал., XVII, 18 (XV в. ~ XIII в.)*.

▲ А в нашого Морозенка червона я стрічка / Де проїде Морозенко — кровавья річка. *Максим., Укр. нар. п., 1, 15 ... Лежить вояк на купині / Накрив очі китайкою / Китайкою червонною... Там же, 1, 155. Отгоди-то Хвылоне, корсунський полковныче / На доброго кони сидав / До города Крылова прибував / ... Асаулы по ульцях розсылав / Чирвонні праперкы у руки давав. *Метл., Нар. южнорус. п., 414. Ой як зійшов серед моря да и став потопагы, / Червонною хустыною на берег махати. / Нихто ж того чумаченька не йде рятоваты. Там же, 461—462. А то іхали татаре-буяре / Везли з собою три Подоляночки / ... Ой старшую везли в червонум убранні / А середнюю везли в зеленом жупані... *Ант. и Драгом., Истор. п. малорус. нар., 1, 87. Ои, джуро Яремо! дарую тобі смерті свєі / Коня вороного / А другого білогривого / Ј тягеля червоніі / Од піл до коміра золотом гаптовані... Там же, 1, 252. Накажице паненце, / Што в чирвонной сукенце: / Нехай ужо замуж идзе, / Да нехай мине не ждже... *Шейн, Белор. сб., 311. Покинь, милы, чирвон лоясок, / Штоб я не забула, якы твоей голосок. Там же, 345.****

Ср. В. А. Шавинский (Оч. по ист. техники живописи и технологии красок в древней Руси, М.—Л., 1935, с. 100): Черлень — одно из древнейших русских обозначений для красного цвета. О происхождении этого слова народная память долго сохраняла правильное представление. Памва Берында определяет червень как «кармазиновую фарбу с червцю». О червце, издревле дававшем материал для краски, теперь же забытом, еще Паллас во время своих путешествий по России (1768—1774 гг.) собрал обстоятельные сведения: «С половины июня до половины июля месяца бабы и дети обыкновенно упражняются перед жатвой в собирании червца (*Coccus polonicus*). Они ищут сего насекомого по сухим и тощим местам по большей части около корня земляницы, которая у них кубанка называется, также при редко растущей траве, мохна называемой (*Potentilla reptans*). Сказывают, что в Малой России собирают еще около третьего растения, смолки, которого при кинеле не находится, но, по речам здешних жителей, кажется, сие ни что иное есть, как зверобой (*Huregicum portoratum*). Они вырезают сию траву ножиком и собирают в сосуд находящиеся в верхней части корня синие пузырьки, коих числом до 10 и до 12 бывает на одном растении и в которых находится красильное насекомое. Сии пузырьки, смотря по погоде, приходят в совершенство то ранее, то позднее в июне месяце, а в июле начинает уже сие насекомое вылупаться, что и черкасским бабам довольно известно. Они охотнее собирают вылупившуюся комаху, нежели пузырьки, потому что из оной выходит краска чище и лучше...» ...Заняв место русского червца, мексиканский его родственник — кошениль изгладил в памяти народной также и воспоминание о свойственной ему яркой розово-красной краске, которую стали называть кармазиновой. Но название черлень не исчезло бесследно, оно сохранилось надолго за дешевым суррогатом черлени животного происхождения, за черленью минеральной.